

SECOND SESSION  
**Twenty-seventh  
Legislature**  
SASKATCHEWAN

DEUXIÈME SESSION  
**Vingt-septième  
législature**  
SASKATCHEWAN

---

**B I L L**

No. 51

An Act respecting Inquiries concerning  
Public Matters and making  
consequential amendments to certain  
Acts

---

**PROJET DE LOI**

n° 51

Loi concernant les enquêtes sur des  
questions d'intérêt public et apportant  
des modifications corrélatives à d'autres  
lois

Honourable Gordon Wyant

L'honorable Gordon Wyant





**Interpretation**

2 In this Act:

“**commission**” means a commission of inquiry established pursuant to Part II; (« *commission* »)

“**commissioner**” means a person appointed as a commissioner pursuant to subsection 3(2); (« *commissaire* »)

“**court**” means the Court of Queen’s Bench; (« *Cour* »)

“**minister**” means the member of the Executive Council to whom for the time being the administration of this Act is assigned; (« *ministre* »)

“**participant**” means a person who is permitted to participate in an inquiry; (« *participant* »)

“**property**” includes computer software; (« *bien* »)

“**record**” includes any information that is recorded or stored in any medium or by means of any device, including a computer or electronic media; (« *document* »)

“**study inquiry**” means an inquiry pursuant to Part III. (« *enquête de recherche* »)

**PART II****Commissions of Inquiry****Commissions of inquiry**

3(1) The Lieutenant Governor in Council may establish a commission of inquiry to inquire into and report on a matter that the Lieutenant Governor in Council considers to be of public interest.

(2) If a commission is established pursuant to subsection (1), the Lieutenant Governor in Council:

(a) shall:

(i) appoint one or more persons as commissioners; and

(ii) set the terms of reference for the inquiry; and

(b) may fix a date for the termination of the inquiry and for the delivery of the commission’s report.

**Reporting**

4(1) A commission shall deliver its report in writing to the minister by the date fixed for delivery of the report, if any, by the Lieutenant Governor in Council pursuant to section 3.

(2) The report mentioned in subsection (1) must:

(a) be in a form appropriate for release to the public; and

(b) conform with *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act* and *The Health Information Protection Act*.

(3) Subject to subsection (4), the minister shall release the report to the public within two weeks after receiving the report from the commission pursuant to subsection (1).

**Définitions**

**2** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **bien** » S'entend entre autres d'un logiciel. ("*property*")

« **commissaire** » Personne nommée en vertu du paragraphe 3(2). ("*commissioner*")

« **commission** » Commission d'enquête établie sous le régime de la partie II. ("*commission*")

« **Cour** » La Cour du Banc de la Reine. ("*court*")

« **document** » Vise entre autres toute information enregistrée ou stockée sur un support quelconque ou au moyen d'un ordinateur, de médias électroniques ou de tout autre dispositif. ("*record*")

« **enquête de recherche** » Enquête régie par la partie III. ("*study inquiry*")

« **ministre** » Le membre du Conseil exécutif chargé de l'application de la présente loi. ("*minister*")

« **participant** » Personne autorisée à participer à une enquête. ("*participant*")

**PARTIE II****Commissions d'enquête****Commissions d'enquête**

**3**(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir une commission d'enquête chargée de faire enquête et rapport sur une question qu'il estime d'intérêt public.

(2) Lorsqu'une commission est établie en vertu du paragraphe (1), le lieutenant-gouverneur en conseil :

a) doit :

(i) nommer un ou plusieurs commissaires,

(ii) fixer le mandat de l'enquête;

b) peut fixer une date d'échéance pour la réalisation de l'enquête et la remise du rapport de la commission.

**Rapport**

**4**(1) La commission remet son rapport écrit au ministre au plus tard à la date d'échéance fixée, le cas échéant, par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de l'article 3.

(2) Le rapport mentionné au paragraphe (1) doit :

a) être en état d'être rendu public;

b) se conformer à la loi intitulée *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act* et à la loi intitulée *The Health Information Protection Act*.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le ministre rend public le rapport dans les deux semaines qui suivent sa remise par la commission conformément au paragraphe (1).

---

(4) The requirement in subsection (3) to release a report does not apply during the period that:

- (a) commences on the day an Assembly is dissolved; and
- (b) ends on the day fixed for making the return to the writ for the general election held pursuant to *The Election Act, 1996* that follows the dissolution mentioned in clause (a).

#### **Participation at inquiry**

5(1) A commission shall give those persons who reasonably believe that they have an interest in the matter that is the subject of the inquiry an opportunity to apply to participate in the inquiry.

(2) A commission shall determine whether a person is permitted to participate in an inquiry, and the manner and extent of his or her participation, after considering:

- (a) whether the person's interests may be adversely affected by the findings of the commission;
- (b) whether the person's participation would further the conduct of the inquiry; and
- (c) whether the person's participation would contribute to the openness and fairness of the inquiry.

(3) A person who is permitted to participate in an inquiry may participate on his or her own behalf or be represented by counsel of his or her choice.

#### **Allegation of misconduct**

6 A commission shall not make a finding alleging misconduct or a report alleging misconduct by a person unless:

- (a) reasonable notice of the allegation has been given to that person; and
- (b) the person is given an opportunity to be heard in person or by counsel.

#### **Participant funding**

7(1) A commission may make a determination that funding is to be provided to a participant for counsel and other expenses.

(2) If a commission makes a determination that funding is to be provided to a participant pursuant to subsection (1):

- (a) the commission shall determine the amount of funding that a participant is entitled to in accordance with any rules established pursuant to section 30; and
- (b) the participant shall be paid the amount determined in accordance with clause (a) out of the general revenue fund.

#### **Public hearings**

8(1) Subject to subsection (2), a commission shall:

- (a) ensure that hearings are open to the public; and
- (b) give the public access to information submitted in a hearing.

(4) L'obligation prévue au paragraphe (3) concernant la publicité du rapport ne s'applique pas durant toute période qui s'étend entre les événements suivants :

- a) le jour de la dissolution d'une Assemblée;
- b) le jour fixé pour le rapport en réponse au bref de l'élection générale qui, tenue sous le régime de la loi intitulée *The Election Act, 1996*, suit la dissolution visée à l'alinéa a).

#### **Participation à l'enquête**

5(1) La commission doit donner la chance aux personnes qui ont des motifs raisonnables de croire qu'elles ont un intérêt dans la question visée par l'enquête de demander à pouvoir participer à l'enquête.

(2) La commission décide si, de quelle manière et dans quelle mesure une personne pourra participer à une enquête, compte tenu des considérations suivantes :

- a) le risque que la personne soit lésée dans ses intérêts par les conclusions de la commission;
- b) les chances que sa participation fassent avancer l'enquête;
- c) les chances que sa participation rehausse la transparence et l'équité de l'enquête.

(3) La personne autorisée à participer à une enquête peut le faire en personne ou par ministère d'un avocat de son choix.

#### **Allégation d'inconduite**

6 Une commission n'a pas le droit de conclure à des allégations d'inconduite d'une personne ni de faire un rapport contenant pareilles allégations, à moins :

- a) de la prévenir raisonnablement des allégations qui pèsent sur elle;
- b) de lui donner la chance de se faire entendre en personne ou par ministère d'avocat.

#### **Soutien financier au participant**

7(1) Une commission peut décider qu'un soutien financier doit être accordé à un participant pour ses frais d'avocat et autres dépenses.

(2) Lorsqu'une commission décide qu'un soutien financier est de mise en vertu du paragraphe (1) :

- a) elle fixe le montant du soutien auquel le participant a droit conformément aux règles établies en vertu de l'article 30;
- b) la somme prévue à l'alinéa a) est payée au participant sur le fonds du revenu général.

#### **Publicité de l'audience**

8(1) Sous réserve du paragraphe (2), la commission doit :

- a) rendre les audiences publiques;
- b) donner au public accès à l'information présentée dans une audience.

(2) A commission may, by order, exclude the public from all or part of its proceedings, or restrict or prohibit the public reporting of all or part of its proceedings and the publishing of any evidence at the inquiry, if the commission decides that the public interest in an open hearing or in reporting or publication is outweighed by another consideration, including one of the following considerations:

- (a) any reason for which information could or must be withheld by a public body pursuant to *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act* or *The Health Information Protection Act*;
- (b) public security;
- (c) in the opinion of the commission it is necessary for the effective and efficient fulfilment of the commission's terms of reference;
- (d) the right of any person to a fair trial.

### **Proceedings**

**9(1)** Subject to this Act, the regulations, and the commission's terms of reference, a commission has the power to control its own processes and may make directives respecting practice and procedure to facilitate the just and timely fulfilment of its duties.

(2) A commission may arrange for the publishing, broadcast or electronic transmission of its proceedings.

### **Witnesses**

**10(1)** A person who appears before a commission to give evidence has the same immunities as a witness who appears before the court.

(2) An answer given by a witness before a commission shall not be used or be receivable in evidence against him or her in any trial or other proceedings against him or her, other than a prosecution for perjury in giving that answer.

(3) A person who is summoned to appear before a commission shall be paid for his or her appearance, and for any travel and other expenses reasonably incurred with respect to that appearance, out of the general revenue fund in accordance with rules established pursuant to section 30.

### **Power to compel evidence**

**11** A commission may, by summons:

- (a) require a person to give evidence under oath or after making an affirmation or declaration, orally or in writing, for the purpose of an inquiry, and for that purpose may require a person to attend at any location as a witness; and
- (b) require a person to produce to the commission, or to a person designated by the commission, all records and other property in his or her custody or control that may relate in any way to the matter that is the subject of the inquiry.

(2) La commission peut, par ordonnance, prononcer le huis-clos pour tout ou partie de ses assises, ou restreindre ou interdire la diffusion de tout ou partie de ses assises et la publication des preuves présentées à l'enquête, si elle décide qu'une autre considération l'emporte sur l'intérêt du public à des audiences publiques ou à la diffusion ou la publication, dont l'une des considérations suivantes :

- a) une des raisons pour lesquelles un organisme public peut ou doit limiter l'accès à l'information en vertu de la loi intitulée *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act* ou de la loi intitulée *The Health Information Protection Act*;
- b) la sécurité publique;
- c) la nécessité de telles mesures, aux yeux de la commission, pour une réalisation efficace et fructueuse de son mandat;
- d) le droit d'une personne à un procès équitable.

#### **Assises**

9(1) Sous réserve de la présente loi, des règlements, et du mandat de la commission, celle-ci est maîtresse de sa procédure et peut prendre des directives procédurales aptes à favoriser un accomplissement juste et expédient de ses fonctions.

(2) La commission peut prendre les démarches nécessaires en vue de la publication, de la diffusion ou de la transmission électronique de ses assises.

#### **Témoins**

10(1) Quiconque témoigne devant une commission jouit des mêmes immunités qu'un témoin qui comparait devant la Cour.

(2) Une réponse donnée par un témoin devant une commission ne peut être utilisée ni n'est recevable en preuve contre lui dans un procès ou quelque autre procédure engagée contre lui, sauf dans une poursuite pour parjure du fait de cette réponse.

(3) Quiconque est assigné devant une commission sera rémunéré pour sa comparution et indemnisé pour ses dépenses raisonnables en frais de déplacement et autres, le tout sur le fonds du revenu général conformément aux règles établies en vertu de l'article 30.

#### **Pouvoir de contraindre à témoigner**

11 Une commission peut, par assignation, enjoindre à une personne :

- a) de témoigner sous la foi du serment, d'une affirmation ou d'une déclaration, oralement ou par écrit, pour les besoins d'une enquête et, à cette fin, de comparaître comme témoin à tout endroit désigné;
- b) de produire auprès de la commission ou de la personne désignée par celle-ci tout document ou autre bien dont elle a la garde ou la maîtrise et qui peut être lié d'une façon quelconque à la question visée par l'enquête.

**Power to inspect**

**12(1)** In this section and in section 13, “**commissioner**” includes a person authorized by a commission.

(2) If a commission believes it is reasonably necessary to the conduct of an inquiry, a commissioner may:

- (a) enter any premises at any reasonable time to view or inspect the premises;
- (b) enter at any reasonable time premises containing any records or other property and inspect those records or that property;
- (c) require the production of records or other property relating to the matter that is the subject of the inquiry and may examine those records or other property;
- (d) require any person on the premises to:
  - (i) answer any questions that may be relevant to the inquiry; and
  - (ii) provide all reasonable assistance, including using any computer hardware or software or any other data storage, processing or retrieval device or system to produce information;
- (e) in order to produce information, use any computer hardware or software or any other data storage, processing or retrieval device or system; and
- (f) remove for examination and copying anything that may be relevant to the inquiry, including removing any computer hardware or software or any other data storage, processing or retrieval device or system.

(3) If a commissioner removes records or other property pursuant to subsection (2), the commissioner shall:

- (a) give a receipt for anything that is removed for examination and copying;
- (b) promptly return anything removed to the place from which it was removed or any other place agreed to by a commissioner and the person who furnished it; and
- (c) take all reasonable steps to ensure that, if a record is taken, a copy of the record is left at the premises to allow the business to be carried on.

(4) If a commissioner requires a person to answer questions, to produce a record or other property or to provide assistance in accordance with this section, the person shall do so in the manner and within the period specified by the commissioner.

**Power to search with warrant**

**13(1)** If a commissioner is refused entry to any premises or vehicle, or if the commission is of the opinion that entry without notice is necessary, and the commission has reasonable grounds to believe that entering and searching the premises or vehicle will assist in the conduct of an inquiry, the commission may apply *ex parte* to the court for a warrant permitting a commissioner or a person named in the order to do those things mentioned in section 12.

**Pouvoir d'inspection**

**12(1)** Dans le présent article et l'article 13, « **commissaire** » s'entend aussi d'une personne autorisée par la commission.

(2) Si la commission l'estime raisonnablement nécessaire à la conduite de l'enquête, un commissaire peut :

- a) entrer en tout lieu à toute heure raisonnable pour voir ou inspecter les lieux;
- b) entrer à tout moment raisonnable dans des lieux contenant des documents ou autres biens, et inspecter ces documents ou biens;
- c) exiger la production des documents ou d'autres biens liés à la question visée par l'enquête, et les examiner;
- d) obliger toute personne qui se trouve sur les lieux :
  - (i) à répondre à toute question pertinente par rapport à l'enquête,
  - (ii) à fournir toute assistance raisonnable, y compris dans l'utilisation de matériel ou de logiciels informatiques ou d'autres dispositifs ou systèmes de mise en mémoire, de traitement ou de récupération des données servant à la production d'informations;
- e) utiliser, pour produire des informations, tout matériel ou logiciel informatiques ou tout dispositif ou système de mise en mémoire, de traitement ou de récupération des données;
- f) emporter, pour examen et reproduction, toute chose qui puisse être utile à l'enquête, y compris tout matériel ou logiciel informatiques ou tout dispositif ou système de mise en mémoire, de traitement ou de récupération des données.

(3) Le commissaire qui emporte des documents ou autres biens en vertu du paragraphe (2) doit :

- a) donner un récépissé pour tout ce qui est emporté pour examen et reproduction;
- b) retourner promptement les choses emportées à leur place ou à tout autre endroit convenu entre lui et la personne qui les avait fournies;
- c) prendre toutes les mesures raisonnables qu'il faut pour s'assurer que, si un document est emporté, une copie du document est laissée sur place de façon à ne pas interrompre l'activité qui s'y exerce.

(4) Il est impératif de répondre aux questions, de produire un document ou autre bien et de fournir une assistance conformément au présent article de la façon et dans les délais précisés par le commissaire.

**Pouvoir de perquisition avec mandat**

**13(1)** Lorsqu'un commissaire se voit refuser l'accès à des lieux ou à un véhicule ou que la commission est d'avis que l'entrée doit se faire sans préavis et qu'elle a des motifs raisonnables de croire qu'une perquisition dans les lieux ou le véhicule sera utile à la conduite de l'enquête, la commission peut demander *ex parte* à la Cour un mandat autorisant un commissaire ou une personne nommée dans l'ordonnance de prendre les mesures prévues à l'article 12.

(2) On an application pursuant to subsection (1), if the judge of the court who receives the application is satisfied that there are reasonable grounds for believing that entering and searching the premises or vehicle will assist in the conduct of an inquiry, the judge may issue a warrant authorizing a commissioner or a person named in the warrant:

- (a) to enter and search any place or premises named in the warrant;
- (b) to stop and search any vehicle described in the warrant; and
- (c) to seize and remove from any place, premises or vehicle searched anything that will assist in the conduct of the inquiry.

(3) With a warrant issued pursuant to subsection (2), a commissioner or other person named in the warrant may:

- (a) enter at any time and search any place or premises named in the warrant;
- (b) stop and search any vehicle described in the warrant;
- (c) open and examine the contents within any trunk, box, bag, parcel, closet, cupboard or other receptacle that the commissioner or other person finds in the place, premises or vehicle;
- (d) require the production of and examine any records or other property that the commissioner or other person believes, on reasonable grounds, will assist in the conduct of the inquiry;
- (e) remove, for the purpose of making copies, any records examined pursuant to this section; and
- (f) seize and remove from any place, premises or vehicle searched anything that the commissioner or other person believes, on reasonable grounds, will assist in the conduct of the inquiry.

(4) A commissioner or other person named in the warrant shall not enter any premises that are a private dwelling without the consent of the occupier or a warrant issued pursuant to this section.

#### **Evidentiary privileges**

**14** A person has the same evidentiary privileges in relation to the disclosure of information and the production of records or other property pursuant to this Act that the person would have in a court in a civil proceeding.

#### **Contempt of commission**

**15(1)** A commission may apply to the court if a person, without lawful excuse:

- (a) does not attend on being summoned pursuant to section 11 as a witness at an inquiry;
- (b) while in attendance as a witness at an inquiry, refuses:
  - (i) to take an oath or to make an affirmation or declaration legally required by the commission to be taken or made;

(2) Le juge de la Cour qui, saisi d'une demande présentée en vertu du paragraphe (1), constate que des motifs raisonnables permettent de croire qu'une perquisition dans les lieux ou le véhicule sera utile à la conduite de l'enquête peut délivrer un mandat autorisant un commissaire ou une personne nommée dans le mandat :

- a) à perquisitionner dans les endroits ou lieux désignés dans le mandat;
- b) à arrêter et fouiller tout véhicule décrit dans le mandat;
- c) à saisir dans l'endroit, les lieux ou le véhicule fouillés toute chose utile à la conduite de l'enquête, et l'emporter.

(3) Muni du mandat visé au paragraphe (2), le commissaire ou la personne nommée dans le mandat peut :

- a) perquisitionner à tout moment dans les endroits ou lieux désignés dans le mandat;
- b) arrêter et fouiller tout véhicule décrit dans le mandat;
- c) ouvrir tout coffre, boîte, sac, paquet, placard, armoire ou autre récipient qu'il ou elle trouve dans cet endroit, ces lieux ou ce véhicule, et en examiner le contenu;
- d) exiger la production des documents ou des autres biens dont il ou elle a des motifs raisonnables de croire qu'ils seront utiles à l'enquête, et les examiner;
- e) emporter, pour le reproduire, tout document examiné en vertu du présent article;
- f) saisir dans l'endroit, les lieux ou le véhicule fouillés toute chose dont il ou elle a des motifs raisonnables de croire qu'elle sera utile à la conduite de l'enquête, et l'emporter.

(4) Il est interdit à un commissaire ou à une personne nommée dans le mandat d'entrer dans un logement privé sans le consentement de l'occupant ou un mandat délivré en conformité avec le présent article.

#### **Privilèges probatoires**

**14** Les privilèges probatoires relatifs à la divulgation de renseignements et à la production de documents ou d'autres biens sous le régime de la présente loi sont les mêmes que ceux applicables aux instances civiles.

#### **Outrage à la commission**

**15(1)** Une commission peut saisir la Cour d'une requête dans les cas où une personne, sans excuse légitime :

- a) omet de comparaître comme témoin à une enquête après avoir été assignée conformément à l'article 11;
- b) refuse, lors de sa comparution comme témoin à une enquête, d'accomplir l'une des choses suivantes :
  - (i) faire le serment, l'affirmation ou la déclaration requis légalement par la commission,

- (ii) to produce any record or other property in his or her custody or control legally required by the commission to be produced to it; or
  - (iii) to answer any question to which the commission may legally require an answer;
  - (c) contravenes an order of the commission pursuant to section 8 with respect to public reporting of its proceedings or the publishing of evidence; or
  - (d) does any other thing that would, if the commission had been a court having power to commit for contempt, have been contempt of that court.
- (2) On an application pursuant to subsection (1), a judge of the court may inquire into the matter and, after hearing any witnesses who may be produced against or on behalf of that person and after hearing any evidence that may be offered in defence, may make an order in the same manner as if the person had been guilty of contempt of the court.

**Request for direction**

- 16(1)** A commission may apply to the court for direction on a question of law or on the jurisdiction of the commission.
- (2) There is no right of appeal from a decision of the court made pursuant to this section.

**PART III****Study Inquiries****Order directing study inquiry**

- 17(1)** The Lieutenant Governor in Council may direct that a study inquiry be conducted and a report be delivered with respect to a matter that the Lieutenant Governor in Council considers to be of public interest.
- (2) The Lieutenant Governor in Council shall direct how a study inquiry is to be conducted, including:
- (a) appointing one or more persons to conduct the study inquiry and deliver a report;
  - (b) specifying the mechanisms by which the study inquiry is to be conducted, which may include:
    - (i) interviews and surveys;
    - (ii) public or private meetings;
    - (iii) research studies;
    - (iv) inspections and investigations;
    - (v) calls for written submissions; and
    - (vi) informal or formal hearings;
  - (c) designating the nature and scope of the report to be delivered and the extent to which the report will be made available to the public;
  - (d) directing whether a person appointed pursuant to clause (a) is to receive evidence and representations in writing or orally, and whether section 8 applies with any necessary modification; and

- (ii) produire un document ou autre bien dont elle a la garde ou la maîtrise et dont la commission a requis légalement la production,
  - (iii) répondre à une question que la commission pouvait légalement lui poser;
  - c) enfreint une ordonnance de la commission rendue en vertu de l'article 8 relativement à la diffusion de ses assises ou la publication de la preuve;
  - d) commet tout autre acte qui constituerait un outrage au tribunal si la commission était un tribunal habilité à condamner pour outrage.
- (2) Saisi d'une requête visée au paragraphe (1), un juge de la Cour peut instruire l'affaire et, après avoir entendu éventuellement les témoins à charge ou à décharge et les témoignages présentés en défense, peut rendre toute ordonnance qu'il pourrait rendre si la personne s'était rendue coupable d'outrage à la Cour.

**Demande de directives**

16(1) Une commission peut demander à la Cour des directives sur une question de droit ou sur la compétence de la commission.

(2) Il ne peut être interjeté appel d'une décision de la Cour rendue en vertu du présent article.

**PARTIE III****Enquêtes de recherche****Décret instituant une enquête de recherche**

17(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut ordonner l'ouverture d'une enquête de recherche et la remise d'un rapport sur une question qu'il estime d'intérêt public.

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil décide de la manière dont l'enquête de recherche sera réalisée, et en particulier :

- a) nomme un ou plusieurs enquêteurs chargés de mener l'enquête de recherche et de produire un rapport;
- b) précise les moyens à employer à cette fin, tels que :
  - (i) entrevues et sondages,
  - (ii) rencontres publiques ou privées,
  - (iii) études de recherche,
  - (iv) inspections et investigations,
  - (v) appels de mémoires,
  - (vi) audiences formelles ou informelles;
- c) désigne la nature et la portée du rapport à remettre et précise dans quelle mesure il sera rendu public;
- d) détermine si les enquêteurs doivent recevoir la preuve et les observations par écrit ou oralement, et si l'article 8 s'applique ou non, avec les adaptations qui s'imposent;

(e) directing that a person appointed pursuant to clause (a) has any or all of the following powers:

- (i) to compel a person to give or produce evidence in the manner required by section 11, and where so directed, sections 10 and 15 apply to the study inquiry as if it were a commission;
- (ii) to conduct inspections pursuant to section 12;
- (iii) to apply for a warrant pursuant to section 13, with any necessary modification;
- (iv) to apply to the court for direction pursuant to section 16, with any necessary modification.

(3) The Lieutenant Governor in Council may fix a date for the termination of the study inquiry and for the delivery of the report.

### Designation of powers

18 The Lieutenant Governor in Council may:

- (a) direct that persons who believe that they have an interest in the matter that is the subject of a study inquiry have a right to apply to participate in the study inquiry, and if the Lieutenant Governor in Council so directs, section 5 applies to a person appointed to conduct the study inquiry as if he or she were a commission;
- (b) direct that a person appointed pursuant to section 17 may make a determination with respect to participant funding and if the Lieutenant Governor in Council so directs, section 7 applies to the person appointed to conduct the study inquiry as if he or she were a commission; and
- (c) direct that a person appointed pursuant to section 17 may arrange for the publishing, broadcast or electronic transmission of any proceedings held pursuant to this Part.

### Reporting

19(1) A person appointed to conduct a study inquiry shall deliver the report in writing to the minister by the date fixed for delivery of the report, if any, by the Lieutenant Governor in Council pursuant to subsection 17(3).

(2) The report mentioned in subsection (1) must:

- (a) be in a form appropriate for release to the public; and
- (b) conform with *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act* and *The Health Information Protection Act*.

(3) Subject to subsection (4), the minister shall release the report to the public within two weeks after receiving the report pursuant to subsection (1).

(4) The requirement in subsection (3) to release a report does not apply during the period that:

- (a) commences on the day an Assembly is dissolved; and
- (b) ends on the day fixed for making the return to the writ for the general election held pursuant to *The Election Act, 1996* that follows the dissolution mentioned in clause (a).

- e) confère aux enquêteurs tout ou partie des pouvoirs suivants :
- (i) celui de contraindre quelqu'un à témoigner ou à produire des preuves conformément à l'article 11, auquel cas les articles 10 et 15 s'appliquent à l'enquête de recherche comme s'il s'agissait d'une commission,
  - (ii) celui de faire des inspections en vertu de l'article 12,
  - (iii) celui de demander un mandat en vertu de l'article 13, avec les adaptations qui s'imposent,
  - (iv) celui de demander à la Cour des directives en vertu de l'article 16, avec les adaptations qui s'imposent.

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer une échéance pour la fin de l'enquête de recherche et la remise du rapport.

### Habilitations

**18** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut :

- a) décréter que les personnes qui croient avoir un intérêt dans la question visée par une enquête de recherche peuvent demander à y participer et, s'il est ainsi décrété, l'article 5 s'applique à un enquêteur comme s'il constituait une commission;
- b) décréter qu'un enquêteur nommé en vertu de l'article 17 peut trancher en matière de soutien financier à un participant et, s'il est ainsi décrété, l'article 7 s'applique à l'enquêteur comme s'il constituait une commission;
- c) décréter qu'un enquêteur nommé en vertu de l'article 17 peut prendre les dispositions nécessaires en vue de la publication, de la diffusion ou de la transmission électronique des assises tenues sous le régime de la présente partie.

### Remise du rapport

**19(1)** Un enquêteur doit remettre son rapport écrit au ministre au plus tard à la date fixée, le cas échéant, par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du paragraphe 17(3).

(2) Le rapport mentionné au paragraphe (1) doit :

- a) être en état d'être rendu public;
- b) se conformer à la loi intitulée *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act* et à la loi intitulée *The Health Information Protection Act*.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le ministre rend public le rapport dans les deux semaines qui suivent sa réception conformément au paragraphe (1).

(4) L'obligation prévue au paragraphe (3) concernant la publicité du rapport ne s'applique pas durant toute période qui s'étend entre les événements suivants :

- a) le jour de la dissolution d'une Assemblée;
- b) le jour fixé pour le rapport en réponse au bref de l'élection générale qui, tenue sous le régime de la loi intitulée *The Election Act, 1996*, suit la dissolution visée à l'alinéa a).

**Allegation of misconduct**

**20** A person appointed pursuant to section 17 shall not make a finding alleging misconduct or a report alleging misconduct by another person unless:

- (a) reasonable notice of the allegation has been given to that person; and
- (b) the person is given an opportunity:
  - (i) to be heard in person or by counsel; or
  - (ii) to make written representations.

**Evidentiary privileges**

**21** Section 14 applies to a study inquiry as if it were a commission.

**PART IV**

**Other Matters**

**Interpretation of Part**

**22** In this Part, “**inquiry**” includes, unless the context requires otherwise:

- (a) an inquiry conducted by a commission; and
- (b) a study inquiry.

**Chairperson**

**23** If more than one person is appointed to conduct an inquiry pursuant to this Act, the Lieutenant Governor in Council may appoint one of them as chairperson.

**Resignation**

**24** A person appointed pursuant to this Act may resign by giving written notice to the minister.

**Staff**

**25(1)** Subject to section 30, a commission or a person appointed to conduct a study inquiry may engage the services of:

- (a) legal counsel, clerks, reporters and assistants; and
- (b) other persons having special technical or other expertise or knowledge.

(2) A person engaged pursuant to subsection (1) may be authorized to inquire into a matter that is within the jurisdiction of the inquiry.

(3) A person authorized pursuant to subsection (2) has the same privileges and immunities given to persons pursuant to section 26.

**Allégation d'inconduite**

**20** Un enquêteur nommé en vertu de l'article 17 n'a pas le droit de conclure à des allégations d'inconduite d'une autre personne ni de faire un rapport contenant pareilles allégations, à moins :

- a) de la prévenir raisonnablement des allégations qui pèsent sur elle;
- b) de lui donner la chance :
  - (i) soit de se faire entendre en personne ou par ministère d'avocat,
  - (ii) soit de présenter des observations par écrit.

**Privilèges probatoires**

**21** L'article 14 s'applique à une enquête de recherche comme s'il s'agissait d'une commission.

## PARTIE IV

**Autres questions****Définition**

**22** Dans la présente partie, « **enquête** » s'entend notamment, sauf indication contraire du contexte :

- a) d'une enquête menée par une commission;
- b) d'une enquête de recherche.

**Présidence**

**23** En cas de pluralité de personnes chargées d'une enquête sous le régime de la présente loi, le lieutenant-gouverneur en conseil peut décider à qui confier la présidence.

**Démission**

**24** Une personne nommée sous le régime de la présente loi peut démissionner par avis écrit au ministre.

**Personnel**

**25(1)** Sous réserve de l'article 30, une commission ou un enquêteur peut retenir les services :

- a) d'avocats, de greffiers, de rapporteurs et d'assistants;
  - b) d'autres personnes ayant une expertise ou des connaissances spéciales, d'ordre technique ou autre.
- (2) Une personne engagée en vertu du paragraphe (1) peut être autorisée à enquêter sur une question relevant du champ de compétence de l'enquête.
- (3) Une personne autorisée au sens du paragraphe (2) jouit des mêmes privilèges et immunités que ceux prévus à l'article 26.

**Immunity**

**26(1)** A commission, a commissioner, a person appointed to conduct a study inquiry and counsel to the commission or study inquiry have the same privileges and immunities as a judge of the court for any decision or action or failure to act in carrying out an inquiry pursuant to this Act.

(2) A person authorized to inspect or search pursuant to this Act has the same privileges and immunities that a commission or a person appointed to conduct a study inquiry would have in conducting the inspection or search.

**Review of actions**

**27** A decision or action taken by a commission or by a person appointed to conduct a study inquiry:

- (a) is final and conclusive for all purposes;
- (b) shall not be challenged, reviewed, prohibited, restrained or quashed in any court; and
- (c) is not subject to any proceedings or process of any court.

**Joint inquiries**

**28** Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, if the scope of an inquiry to be conducted pursuant to this Act includes matters within the jurisdiction of the government of another province or territory of Canada or the government of Canada, the minister may enter into an agreement or arrangement with that government about:

- (a) the joint establishment of an inquiry; and
- (b) the manner in which the inquiry is to be conducted by the joint commission or study inquiry.

**Preservation of records**

**29** In accordance with the regulations and any rules made pursuant to clause 30(1)(g), the minister shall:

- (a) provide for the preservation and disposal of the records of an inquiry; and
- (b) protect information that is confidential or privileged.

**Rules**

**30(1)** The Lieutenant Governor in Council may, either generally by regulation for all inquiries or by order for a specific inquiry, make rules about:

- (a) remuneration of commissioners or of a person appointed to conduct a study inquiry;
- (b) remuneration of witnesses;
- (c) allowances to witnesses for travel and other expenses;
- (d) other expenditures for services and facilities;
- (e) remuneration and expenses for services engaged pursuant to section 25;
- (f) the manner in which the amount of funding that a participant is entitled to is calculated;
- (g) the preservation and disposal of the records of an inquiry; and
- (h) other administrative matters.

**Immunité**

**26(1)** Les commissions, les commissaires, les enquêteurs et les avocats rattachés à la commission ou à l'enquête de recherche jouissent des mêmes privilèges et immunités que ceux d'un juge de la Cour relativement aux décisions, aux actes ou aux omissions survenus dans le cadre d'une enquête menée sous le régime de la présente loi.

(2) Toute personne autorisée à inspecter ou à perquisitionner en vertu de la présente loi jouit des mêmes privilèges et immunités que ceux reconnus à une commission ou à un enquêteur qui procéderait à une inspection ou à une perquisition.

**Révision des actes**

**27** Une décision prise ou un acte accompli par une commission ou un enquêteur :

- a) est définitif et concluant à toutes fins;
- b) ne peut être contesté, révisé, interdit, réprimé ou annulé en justice;
- c) ne peut faire l'objet d'une procédure ou d'un recours judiciaires.

**Enquêtes conjointes**

**28** Lorsqu'une enquête qui doit être menée sous le régime de la présente loi s'étend à des questions qui relèvent de la compétence du gouvernement d'une autre province ou d'un territoire du Canada ou du gouvernement du Canada, le ministre peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, conclure un accord ou faire un arrangement avec ce gouvernement en ce qui concerne :

- a) l'ouverture conjointe d'une enquête;
- b) la manière dont l'enquête sera menée par la commission conjointe ou l'enquête de recherche conjointe.

**Conservation des documents**

**29** Le ministre doit, en conformité avec les règlements et les règles prévus à l'alinéa 30(1)g) :

- a) pourvoir à la conservation et à la destruction des documents d'une enquête;
- b) protéger toute information confidentielle ou privilégiée.

**Règles**

**30(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, soit par règlement sur les enquêtes en général, soit par décret visant une enquête en particulier, établir des règles concernant :

- a) la rémunération des commissaires ou des enquêteurs;
- b) la rémunération des témoins;
- c) les allocations pour déplacements et autres frais des témoins;
- d) d'autres dépenses pour services et installations;
- e) la rémunération et le remboursement des frais pour les services retenus en vertu de l'article 25;
- f) le mode de calcul du soutien financier accordé à des participants;
- g) la conservation et la destruction des documents d'une enquête;
- h) toute autre question administrative.

(2) The minister shall cause all rules that are not made by regulation to be made public in any manner the minister considers appropriate, including posting the rules on the website of the ministry over which the minister presides.

### Regulations

**31** The Lieutenant Governor in Council may make regulations:

- (a) defining, enlarging or restricting the meaning of any word or expression used in this Act but not defined in this Act;
- (b) governing directives that a commission may make pursuant to section 9;
- (c) prescribing rules mentioned in section 30;
- (d) prescribing any matter or thing that is required or authorized by this Act to be prescribed in the regulations;
- (e) respecting any other matter or thing that the Lieutenant Governor in Council considers necessary to carry out the intent of this Act.

## PART V

### Repeal, Consequential Amendments and Coming into Force

#### R.S.S. 1978, c.P-38 repealed

**32** *The Public Inquiries Act* is repealed.

#### S.S. 1997, c.A-18.011, section 28 amended

**33** Subsection 28(4) of *The Alcohol and Gaming Regulation Act, 1997* is amended by striking out “or that may be conferred on commissioners pursuant to *The Public Inquiries Act*” and substituting “on a commission by sections 11, 15 and 25 of *The Public Inquiries Act, 2012*”.

#### S.S. 1995, c.E-0.2, section 5 amended

**34** Subsection 5(2) of *The Education Act, 1995* is amended by striking out “of commissioners appointed pursuant to *The Public Inquiries Act*” and substituting “conferred on a commission by sections 11, 15 and 25 of *The Public Inquiries Act, 2012*”.

#### S.S. 1988-89, c.J-5.1, section 12.4 amended

**35** Subsection 12.4(5) of *The Justices of the Peace Act, 1988* is amended by striking out “that are conferred on commissioners pursuant to *The Public Inquiries Act*” and substituting “conferred on a commission by sections 11, 15 and 25 of *The Public Inquiries Act, 2012*”.

#### Coming into force

**36** This Act comes into force on assent.

(2) Le ministre veille à ce que les règles non établies réglementairement soient rendues publiques par affichage sur le site Web de son ministère ou par tout autre moyen qu'il estime indiqué.

### Rèlements

**31** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) définir, élargir ou restreindre le sens des mots ou expressions utilisés dans la présente loi sans y être définis;
- b) statuer sur les directives qu'une commission peut prendre en vertu de l'article 9;
- c) prescrire les règles prévues à l'article 30;
- d) prendre toute autre mesure réglementaire requise ou permise par une disposition de la présente loi;
- e) prendre toute autre mesure réglementaire que le lieutenant-gouverneur en conseil considère nécessaire pour l'application de la présente loi.

## PARTIE V

### Abrogation, modifications corrélatives et entrée en vigueur

#### Abrogation du ch. P-38 des L.R.S. 1978

**32** La loi intitulée *The Public Inquiries Act* est abrogée.

#### Modification de l'article 28 du ch. A-18.011 des L.S. 1997

**33** Le paragraphe 28(4) de la *Loi de 1997 sur la réglementation des boissons alcoolisées et des jeux de hasard* est modifié par suppression de « ou susceptibles d'être conférés aux commissaires en vertu de la loi intitulée *The Public Inquiries Act* » et son remplacement par « à une commission par les articles 11, 15 et 25 de la *Loi de 2012 sur les enquêtes publiques* ».

#### Modification de l'article 5 du ch. E-0.2 des L.S. 1995

**34** Le paragraphe 5(2) de la *Loi de 1995 sur l'éducation* est modifié par suppression de « d'un commissaire nommé en vertu de la loi intitulée *The Public Inquiries Act, 1990* » et son remplacement par « conférés à une commission par les articles 11, 15 et 25 de la *Loi de 2012 sur les enquêtes publiques* ».

#### Modification de l'article 12.4 du ch. J-5.1 des L.S. 1988-89

**35** Le paragraphe 12.4(5) de la *Loi de 1988 sur les juges de paix* est modifié par suppression de « que possèdent les commissaires au titre de la loi intitulée *The Public Inquiries Act* » et son remplacement par « qui sont conférés à une commission par les articles 11, 15 et 25 de la *Loi de 2012 sur les enquêtes publiques* ».

#### Entrée en vigueur

**36** La présente loi entre en vigueur sur sanction.

## **B I L L**

No. 51

An Act respecting Inquiries concerning  
Public Matters and making  
consequential amendments to certain  
Acts

---

Received and read the

First time

Second time

Third time

And passed

---

## **PROJET DE LOI**

n° 51

Loi concernant les enquêtes sur des  
questions d'intérêt public et apportant  
des modifications corrélatives à d'autres  
lois

---

Dépôt

Première lecture

Deuxième lecture

Troisième lecture

Adoption

---